

mudef news Vol.6

2011年6月1日発行
1 June 2011

一般財団法人mudef
General Incorporated Foundation mudef
www.mudef.net



mudef newsは、国連ミレニアム開発目標(MDGs)を軸に、音楽とARTを通じた、よりよい世界づくりを目指す、一般財団法人mudefの「今」をお伝えするニュースレターです(月1回発行予定)。
mudef news is a monthly report on mudef's current activities, which aim to change the world in a better way through music and art.

目次/CONTENTS

<Project Magoso>

【NEWS】mudef×マゴソスクールの「ナイロビバッグ」第2弾販売決定

<Love is Free Campaign>

【NEWS】マラウイで2回目の蚊帳配布、決定！

【REPORT】マラウイの少女、エリナの家 建設状況

<SATOYAMA BASKET>

【NEWS】「MISIAの森」プロジェクト、5月22日より始動！

<HOPE FOR JAPAN>

【REPORT】MISIAライヴツアーでの募金活動報告

【NEWS】世界中から寄せられたメッセージをwebへ掲載！

<Project Magoso>

【NEWS】The sales of NAIROBI BAG starts again

<Love is Free Campaign>

【NEWS】The second bed nets distribution to children in Malawi will be launched

【REPORT】Progress report on the construction of Erena's house

<SATOYAMA BASKET>

【NEWS】mudef launched 'MISIA Forest' project on May 22nd

<HOPE FOR JAPAN>

【REPORT】Fundraising campaign at MISIA's concert venue

【NEWS】HOPE FOR JAPAN website introduces the messages from all over the world

Project Magoso (<http://www.mudef.net/magoso/>)

【NEWS】mudef×マゴソスクールの「ナイロビバッグ」第2弾販売決定 The sales of NAIROBI BAG starts again.

2008年から2009年にかけて販売され、好評を博したナイロビバッグの第2弾発売が決定！

ナイロビバッグとは、ケニアの首都ナイロビのキベラスラムにある「マゴソスクール」が製造を手掛ける、布製のカバン。赤、青、黄、オレンジといった色鮮やかな色使いが特徴で、マゴソスクールの生徒の母親たちが足踏みミシンで一針一針愛情を込めて縫っています。

このバッグは、2007年と08年にキベラスラムを訪れたMISIAが「子どもたちの教育のためにできることはないか」と考えたことから、製作・販売することになったもの。現地から仕入れる際に、原価に寄付分を上乗せした金額で購入することで、寄付分の金額がマゴソスクールの子どもたちのために役立てられる仕組みです。ナイロビバッグは3,300円で販売予定です。お楽しみに。



mudef will start to sell NAIROBI BAG which mudef sold between 2008 and 2009.

NAIROBI BAG is a fabric bag which is produced in collaboration with 'Magoso School' in Kibera slum located in Nairobi, Kenya. Its feature is its candy-colored design using vivid red, blue, yellow and orange. The mothers of Magoso School's students produce them putting a lot of love with antiquated foot-pedal sewing machines. This project is based on an idea of MISIA, who visited Kibera slum in 2007 and 2008. MISIA, at that time, wondered what she could do for improving child's education there. mudef buys NAIROBI BAG for the price that includes donation. It will be used for the children of Magoso School. The price will be 3,300 yen.

Love is Free Campaign (<http://loveisfree.mudef.net/>)

【NEWS】マラウイで2回目の蚊帳配布、決定！

The second bed nets distribution to children in Malawi will be launched!

mudefでは、マラリア予防・普及啓発を目的とする『Love is Free Campaign』の一環として、住友化学と共同でマラウイでの蚊帳配布を実施することを決定しました。この配布は、2010年2月の第一回配布に続く第二回となります。

現地企業「HEALTH NET LTD」が住友化学よりライセンス供与を受けて製造している蚊帳を購入し配布を行います。

【配布事業概要】

- 配布時期：2011年5月～夏(計4回に分けて配布)

- 配布張数：2000張

(mudef、住友化学がそれぞれ1000張ずつ購入して提供)

- 蚊帳のタイプ：円錐形

- 配布方法：国際NGO「PSI/Malawi」(※)の協力で実施。同団体によって配布先の現地NGOへ搬送および配布のフォローアップが行われる予定。

(※)「PSI」は、マラリアやエイズなどの世界的な健康問題に取り組む国際NGO

mudef with the support from Sumitomo Chemical Co. Ltd will launch the second distribution of bed nets to children in Malawi following the first distribution in February 2010, as a part of 'Love is Free Campaign.' This campaign aims at supporting children at the care center for HIV/AIDS orphan in Malawi.

mudef and Sumitomo Chemical Co. Ltd purchase mosquito nets from 'HEALTH NET LTD', which is a local firm manufacturing mosquito nets under license by Sumitomo Chemical Co. Ltd.

【Overview of the project】

- timing of implementation: May to summer 2011(in 4 batches)

- number of mosquito nets distributed: 2000

- type of nets: cone-shaped

- distribution methods: PSI will deliver the mosquito nets to Consol Homes Orphan Care and support them with the distribution process.

(※)PSI/Malawi is a non-profit organization dedicated to improving and sustaining the health of all Malawians.



Love is Free Campaignについて、詳しくはこちら→ <http://loveisfree.mudef.net/>

プレスリリースはこちら→ <http://loveisfree.mudef.net/report/2011/05/press-releasemudef-ngo.php>

For more information on Love is Free Campaign, see → <http://loveisfree.mudef.net/>

For the press release, see → <http://loveisfree.mudef.net/report/2011/05/press-releasemudef-ngo.php>

【REPORT】マラウイの少女、エリナの家 建設進捗状況

Progress report on the construction of Erena's house.

マラウイの少女、エリナを家の建設工事が始まりました。エリナは、エイズ関連疾患で両親を亡くし、祖母と2人暮らし。しかし自宅が老朽化で崩壊してしまった為、mudefが自宅の建築費用を支援しています。

現在は土台部分の建設が終わり、壁部分の建設中。工期は順調で、今後遅れがなければ、5月中には完成の見込みです。



The construction work of Erena's house has started in Malawi. Erena is a girl orphaned by AIDS-related illness. She lives with her grandmother but the house has collapsed due to aging. mudef offers monetary support for the estimated cost for re-constructing her house. Now the groundwork has completed and construction of the wall has begun. With this good pace, it is expected to be completed by the end of May.

エリナを家の進捗状況はこちら→ <http://loveisfree.mudef.net/report/2011/05/post-7.php>

For the photo report of the construction, see → <http://loveisfree.mudef.net/report/2011/05/post-7.php>

SATOYAMA BASKET(<http://satoyamabasket.net/>)

【NEWS】「MISIAの森」プロジェクト、5月22日より始動！ mudéf launched 'MISIA Forest' project on May 22

5月22日より、石川県森林公園(石川県河北郡津幡町)にて、森の保全活動を通じて生物多様性の保全の重要性を訴える、「MISIAの森」プロジェクトがスタートしました！

子どもたち自身が未来を考えていくきっかけとなるような「豊かな森」作りを、アートを通じて行う目的で始まった「MISIAの森」。22日のオープニングイベントには石川県知事や津幡町長、津幡町の子どもたち約300人が参加し、「MISIAの森」オープニング宣言が行われました。



「MISIAの森」が始まる5月22日は、国連が定める「国際生物多様性の日」であり、世界各地で国連が推奨する植樹キャンペーン「グリーンウェイブ」が開催されました。オープニングイベントでも、「グリーンウェイブ2011」の一環として植樹を行う予定でしたが、当日はあいにくの雨。このためイベント中には植樹を行わず、後日実施されることとなりました。

プロジェクトでは今後、MISIAによってカスタマイズされた巣箱、及びアーティストの皆さんにより制作された巣箱を森に設置します。

現在巣箱は合計4つ。秋に鳥が巣を作るのを待つこととなります。

プロジェクトの進捗状況は随時webへアップしていきます。

mudéf started 'MISIA's Forest' project on May 22, 2011 in Ishikawa Forest park. This project appeals the necessity of biodiversity conservatory through conservation activities of forests.

This project aims to make lush bountiful forests through art creation, which lead children to think about their and the globe's future.

Its opening event was held on May 22. Mr. Tanimoto, Governor of Ishikawa, Mr Yata, Mayer of Tsubata and approximately 100 children and their parents joined the opening ceremony.

May 22 is International Day for Biological Diversity established by United Nations. A global tree-planting campaign 'The Green Wave' is held worldwide to celebrate the day. As a part of 'The Green Wave 2011', tree-planting is planned to be held in 'MISIA's forest'.

mudéf will put up four bird feeders which were designed by MISIA and other artists. The birdhouse is expected to be a good base for birds' nest in autumn.

The progress will be reported on the website.

「MISIAの森」プロジェクトについて、詳しくはこちら→ <http://satoyamabasket.net/forest/>
For more information on MISIA's forest, see → <http://satoyamabasket.net/forest/>

HOPE FOR JAPAN(<http://www.mudéf.net/hopeforjapan/>)

【REPORT】MISIAライヴツアーでの募金活動報告 Fundraising campaign at MISIA's concert venue.

HOPE FOR JAPANでは、4月から実施している「THE TOUR OF MISIA JAPAN SOUL QUEST」会場での募金を、5月のライブでも実施。

5月3日 @神奈川県民ホール(神奈川県) 444,826円
5月4日 @神奈川県民ホール(神奈川県) 455,750円
5月8日 @神戸国際会館・こくさいホール(兵庫県) 261,000円
5月9日 @滋賀県立芸術劇場 びわ湖ホール(滋賀県) 262,688円

5月26日現在、募金総額は53,335,627円に。ご協力いただいたみなさま、ありがとうございました！

また、5月20日には宮城県石巻市の渡波小学校で炊き出しも実施しました。今回用意したのはフランクフルトや牛丼、サラダなど400食。お昼の時間に実施した炊き出しは、好評であつというまに終了に。仙台市内のケータリング業者のみなさん、現地で炊き出しにご協力いただいたみなさん、本当にありがとうございました！

HOPE FOR JAPAN conducted fundraising at MISIA's concert venues in May. It is a continual project started in April. The total sum of donation sent to HOPE FOR JAPAN is 53,335,627JPY as of May 26, 2011. Thank you for your cooperation.

May 3rd Kanagawa Prefectural Hall(Kanagawa) 444,826JPY
May 4th Kanagawa Prefectural Hall(Kanagawa) 455,750JPY
May 8th Kobe International House Kokusai Hall (Hyogo) 261,000JPY
May 9th Biwako Hall Center for Performing Arts (Shiga) 262,688JPY

mudéf delivered cooked rice for 400 people who stayed in a shelter located in Watanoha Primary School. In cooperated with private catering company, they enjoyed hot dog, beef-on-rice dishes, salads.



募金活動について、詳しくはこちら⇒ <http://mudéf.net/hopeforjapan/>
For more information on the fundraising campaign, see ⇒ <http://mudéf.net/hopeforjapan/>

【NEWS】世界中から寄せられたメッセージをwebへ掲載！ HOPE FOR JAPAN website introduces the messages from all over the world.

今回被災された人々や被災地域に向けて、世界中から集まったメッセージをwebへ掲載しています。さまざまな国から、心温まるメッセージをいただいています。ぜひご覧ください！

HOPE FOR JAPAN website introduces very heartwarming messages from all over the world for the affected people.

これまでに寄せられたメッセージはこちらから→ <http://mudéf.net/hopeforjapan/>
For messages sent so far, see → <http://mudéf.net/hopeforjapan/>

【メッセージ募集】

HOPE FOR JAPANには、これまでに世界中から数多くのメッセージが寄せられました。mudéfでは、引き続きメッセージを募集しています。

「あなたのこと、あなたが受けた苦しみ、悲しみを、世界は忘れない」というメッセージは、災害に打撃を受けている方々へのメッセージであり、同時に世界の人々がつながり合っていることを示す第1歩でもあるとmudéfは考えます。地震発生からそろそろ3か月が経とうとしています。非被災地が日常へ返りつつある中で、被災地の本当の戦いはここからです。ぜひ、皆さんの声を、祈りを、届けてください。

【Solicit for messages】

'HOPE FOR JAPAN' has received many messages from people all over the world. mudéf asks you to mail us to express your messages to tell that 'we are with you, we are thinking about you and we will not forget the pain your experienced'. We believe that this message will lead to the encouragement of the suffering people, and will be the first step to show that people over the world are connected.

It has been three months since the occurrence of the earthquake. The struggle will continue for the affected areas, while the non-affected areas are returning to their normal life. We believe your voice and heart sent will hearten the people in the affected areas.

メッセージ送付に関してはこちらから→ <http://mudéf.net/hopeforjapan/2011/03/post-1.html>
To send the message, see → <http://mudéf.net/hopeforjapan/2011/03/post-1.html>

広報/PR

メディア掲載 (2011年5月～) / media coverage

2011年5月16日	CHEMNET TOKYOニュース (アフリカへの蚊帳送付)	May 16, 2011	CHEMNET TOKYO NEWS (The delivery of bed nets to Africa)
2011年5月17日	化学工業日報 (マラウイでの蚊帳配布)	May 17, 2011	The Chemical Daily (The distribution of bed nets in Malawi)
2011年5月17日	石油化学新聞日刊通信 (マラウイでの蚊帳配布)	May 17, 2011	The Petro-Chemical Press (The distribution of bed nets in Malawi)
2011年5月21日	北國新聞 (石川グリーンウェイブ)	May 17, 2011	JCHEM-NEWS(The distribution of bed nets in Malawi)
2011年5月21日	朝日新聞 (MISIAの森明日オープン)	May 21, 2011	Hokkoku simbun(Ishikawa Green Wave)
2011年5月21日	北陸中日新聞 (MISIAの森 明日イベント)	May 21, 2011	Asahi shimbun (MISIA Forest project)
2011年5月23日	北陸中日新聞 (MISIAの森オープン)	May 21, 2011	Hokuriku Chunichi simbun(MISIA Forest project)
2011年5月23日	読売新聞 (MISIAの森 生物多様性発信)	May 23, 2011	Hokuriku Chunichi simbun(MISIA Forest project)
2011年5月23日	毎日新聞 (MISIAの森 オープン)	May 23, 2011	Yomiuri simbun(MISIA Forest project)
2011年5月23日	北國新聞 (MISIAの森 オープン)	May 23, 2011	Mainichi simbun(MISIA Forest project launched)
		May 23, 2011	Hokkoku simbun(MISIA Forest project launched)

We are mudéf.

mudéfとは、音楽(music)とデザイン(design)を組み合わせたコトバ。地球には、解決しなくてはならないコトがたくさんあります。様々な問題に取り組むためには、国境を超えて人びとが協力し合うことが大切。そのために生まれたのが、mudéf(ミュウデフ)です。

「地球と人類が直面する宿題解決をちよっぴりでもお手伝いしたい。国境も言語も人種も超えるチカラを持つ音楽とデザインの特技を活かして！」そう考えるアーティストの集まりです。

We are mudéf.

We have so many issues to solve. To solve the problems, it is crucial that people cooperate with each other beyond borders. We, mudéf, was established for that purpose. The term mudéf is a combination of the words music and design. We want to contribute to solving the issues the Earth and human beings are facing, even if only slightly, through exploiting the special power of music and design that goes beyond borders, languages and races. mudéf is a group of artists who share that principle.

MUSIC & ART DESIGN THE WORLD